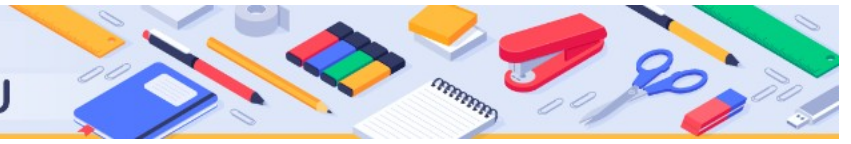





VOCABULAIRE DES ARTICLES DE BUREAU



Au bureau comme à la maison, nous manipulons chaque jour de menus articles qui se révèlent utiles pour retenir des feuilles, ouvrir des lettres, ranger des trombones, écrire des petits mots que l'on collera sur les cloisons de notre bureau ou sur notre réfrigérateur.

Ce vocabulaire des articles de bureau vous permettra de découvrir quelques termes méconnus qui servent à désigner des objets qui, eux, sont pourtant communs, comme *papillon adhésif* ou encore *doigtier*.

Symboles

-  Termes privilégiés
-  Termes utilisés dans certains contextes
-  Termes déconseillés

Ce vocabulaire est accessible en ligne à l'adresse suivante :

oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/vocabulaire-articles-bureau.aspx.

Version PDF du 15 avril 2024

Avertissement : Lors de la conversion du format HTML au format PDF, il est possible que certains caractères spéciaux ou signes typographiques (comme les espaces insécables) n'aient pas été correctement conservés. En cas de disparité, c'est la version en ligne du vocabulaire qui prévaut.

VOCABULAIRE DES ARTICLES DE BUREAU



Index

A

attache croisée, 1
attache parisienne, 2

C

cartouche d'encre pour stylo-plume, 3
correcteur liquide, 4
coupe-papier, 5
crayon, 6
crayon à mine de plomb, 7
crayon-feutre, 8

D

dateur, 9
dévidoir pistolet pour adhésif, 10
distributeur de languettes adhésives, 11
distributeur de trombones, 12
doigtier, 13

G

gomme à effacer, 14
gomme adhésive, 15

L

languette adhésive, 16

M

marqueur, 17
marqueur pour tableau blanc, 18
mouilleur, 19
mouilleur en plastique, 20

N

numéroteur, 21

Œ

œillet, 22

P

papillon adhésif, 23
pince-notes, 24
pique-notes, 25
plume, 26
porte-gomme à effacer, 27
portemine, 28
porte-timbres, 29
punaise, 30

R

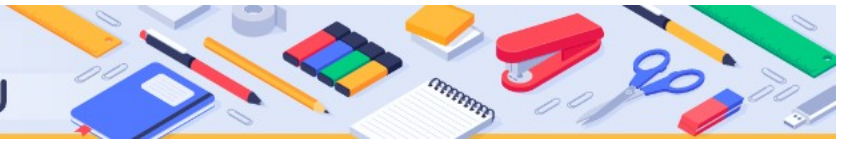
recharge pour stylo à bille, 31
ruban correcteur, 32
ruban correcteur, 33
ruban surligneur, 34

S

stylo, 35
stylo à bille, 36
stylo à bille roulante, 37
stylo correcteur, 38
stylo de comptoir, 39
stylo-plume, 40
surligneur, 41

T

taille-crayon, 42
tampon encreur, 43
timbre autoencreur, 44
timbre en caoutchouc, 45
timbre préencré, 46
trombone, 47



1. attache croisée

Définition

Attache formée d'une petite tige de métal pliée de manière à former deux branches croisées servant à retenir, tout en la gardant à plat, une pile de feuilles trop volumineuse pour être retenue par un [trombone](#).

✓ attache croisée n. f.

anglais

paper clamp
butterfly clamp
butterfly clip

2. attache parisienne

Définition

Petite attache métallique formée d'une tête ronde à laquelle sont fixées deux tiges plates que l'on écarte après les avoir insérées dans des feuilles de papier ou de carton.

✓ attache parisienne n. f.
attache n. f.

anglais

paper fastener
fastener
brad

3. cartouche d'encre pour stylo-plume

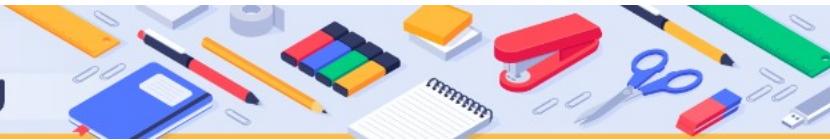
Définition

Petit tube qui contient une réserve d'encre, destiné à être inséré dans un [stylo-plume](#) et pouvant être remplacé au besoin.

✓ cartouche d'encre pour stylo-plume n. f.
cartouche d'encre n. f.
cartouche n. f.

anglais

fountain pen cartridge
fountain pen refill cartridge
fountain ink cartridge
fountain pen refill
refill cartridge
ink cartridge
cartridge



4. correcteur liquide

Définition

Produit liquide utilisé pour masquer des caractères alphanumériques imprimés ou manuscrits, dans le but de les modifier.



correcteur liquide n. m.
liquide correcteur n. m.

anglais

correction fluid
erasing fluid
liquid correcting fluid

5. coupe-papier

Définition

Instrument à lame servant principalement à ouvrir les lettres et à séparer les pages d'un livre.

Notes

On trouve également des coupe-papier électriques.



coupe-papier n. m.
ouvre-lettres n. m.

Au pluriel, on écrira : *des coupe-papier* ou *des coupe-papiers*.

anglais

paper knife
paper cutter
letter opener

6. crayon

Définition

Instrument servant à écrire, à tracer ou à dessiner, essentiellement constitué d'une matière solide laissant une trace sur un support.

Notes

On distingue plusieurs types de crayons, notamment le **crayon à mine de plomb** (dont la mine est faite de graphite), le crayon de couleur (dont la mine est faite de matière colorée, mais ne contient aucun graphite), le crayon de cire ou le fusain. Contrairement au stylo, qui laisse une trace sur le papier grâce à l'encre qu'il y dépose, le crayon ne contient aucun liquide.

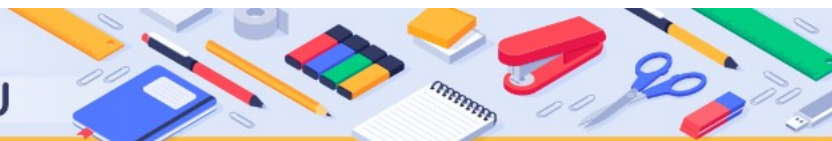


crayon n. m.

Crayon est couramment employé pour désigner, par extension de sens, tout instrument servant à écrire ou à dessiner, y compris le stylo.

anglais

pencil



7. crayon à mine de plomb

Définition

Crayon constitué d'une gaine de bois contenant une mine faite d'un mélange de graphite et d'argile, généralement employé pour écrire, tracer ou dessiner sur des matériaux tels que du papier.

Notes

Le trait de la mine du crayon à mine de plomb est facilement effaçable.

Il n'y a pas de plomb dans ce type de crayon, bien qu'on l'appelle notamment *crayon à mine de plomb* ou *crayon de plomb*. Sa mine est plutôt constituée d'un mélange de graphite et d'argile, dont les proportions varient selon la dureté voulue : plus il y a d'argile, plus la mine est dure; plus il y a de graphite, plus la mine est grasse. Le graphite, matériau essentiel à la confection du crayon à mine de plomb, était autrefois appelé *plombagine* ou *mine de plomb*, parce que l'on croyait alors que cette matière était une variété de plomb. En 1779, un chimiste suédois découvrit qu'il s'agissait en fait d'une variété de carbone, et quelques années plus tard, cette matière était rebaptisée *graphite*; néanmoins les appellations *plombagine* et *mine de plomb* restèrent dans l'usage. On observa même l'emploi de nouvelles appellations composées telles que *crayon de mine de plomb*, *crayon de mine* et *crayon de plomb*.



- crayon à mine de plomb** n. m.
- crayon de plomb** n. m.
- crayon à mine de graphite** n. m.
- crayon de graphite** n. m.
- crayon graphite** n. m.
- crayon à mine** n. m.
- crayon à papier** n. m.
- crayon de papier** n. m.
- crayon au plomb** n. m. rare
- crayon au graphite** n. m. rare

Au Québec, on présente souvent le terme *crayon de plomb* comme un calque de l'anglais *lead pencil*, alors qu'il serait plutôt une forme elliptique de *crayon à mine de plomb*.

Au Québec, *crayon à mine* est fréquemment employé au sens de *portemine*.

Crayon à papier et *crayon de papier* sont peu usités au Québec.



- crayon noir** n. m.
- crayon de bois** n. m.

Crayon noir et *crayon de bois* peuvent également servir à désigner d'autres types de crayons.

anglais

- lead pencil
- black lead pencil
- graphite pencil
- woodcase pencil

8. crayon-feutre

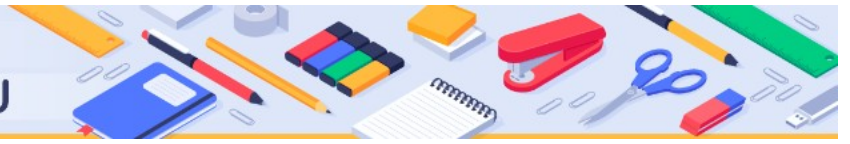
Définition

Instrument servant à l'écriture ou au dessin, qui est pourvu d'une pointe fine, ou moyennement fine, de feutre ou de fibres synthétiques.

Notes

Le crayon-feutre se différencie du marqueur, dont la pointe est plus épaisse et souvent coupée en biseau.

VOCABULAIRE DES ARTICLES DE BUREAU



stylo-feutre n. m.
stylo feutre n. m.
feutre n. m.
crayon-feutre n. m.
crayon feutre n. m.

Au pluriel, on écrira : *des crayons-feutres* (ou *crayons feutres*) et *des stylos-feutres* (ou *stylos feutres*).

Certains font une distinction entre *crayon-feutre* et *stylo-feutre*, le premier terme désignerait alors un crayon servant essentiellement à colorier et le second, un instrument servant à écrire.

Au pluriel, on écrira : *des crayons-feutres* (ou *crayons feutres*) et *des stylos-feutres* (ou *stylos feutres*).

anglais

felt pen
felt-tip pen
felt-tipped pen

9. dateur

Définition

Timbre qui permet d'imprimer une date.

Notes

Les dateurs sont munis d'un dispositif qui permet de sélectionner la date à imprimer. Certains dateurs permettent également d'imprimer de courtes formules textuelles comme « reçu le », « payé », « commandé », etc.



dateur n. m.
timbre dateur n. m.
tampon dateur n. m.

anglais

dater
date stamp

10. dévidoir pistolet pour adhésif

Définition

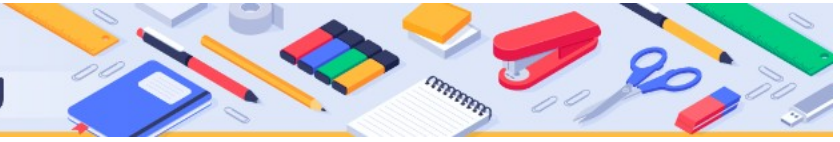
Outil muni d'une poignée, d'un barillet rotatif et d'une lame dentelée, conçu pour faciliter l'application de ruban d'emballage.



dévidoir pistolet pour adhésif n. m.
dévidoir pistolet pour ruban adhésif n. m.
dévidoir pistolet n. m.
dévidoir de ruban d'emballage n. m.
pistolet à ruban adhésif n. m.
pistolet dévidoir n. m.

Dans l'usage, cet outil connaît de nombreuses variantes dénominatives, notamment selon l'aire linguistique. Ainsi, en Europe francophone, c'est la collocation *dévidoir pistolet* + complément qui domine, alors qu'au Québec, c'est plutôt *pistolet dévidoir* + complément.

VOCABULAIRE DES ARTICLES DE BUREAU



anglais

packaging tape dispenser
 tape gun dispenser
 packing tape dispenser
 sealing tape dispenser
 handheld tape dispenser
 tape gun
 tape dispenser

11. distributeur de languettes adhésives

Définition

Petit appareil généralement fait de plastique qui sert à distribuer des languettes adhésives.

✔ distributeur de languettes adhésives n. m.
 distributeur de languettes n. m.

anglais

tape flag dispenser
 flag dispenser

12. distributeur de trombones

Définition

Contenant servant à ranger des **trombones** et dont une partie est munie d'un aimant qui en maintient quelques-uns à portée de la main.

✔ distributeur de trombones n. m.
 distributeur de trombones aimanté n. m.
 distributeur de trombones magnétique n.
 m.

anglais

paper clip dispenser
 magnetic paper clip dispenser
 magnetic paper clip holder

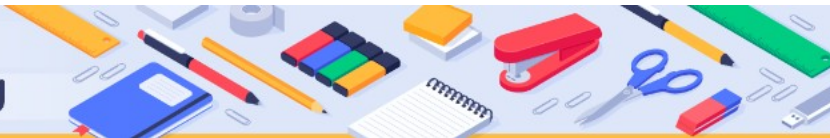
13. doigtier

Définition

Petit fourreau en caoutchouc servant à protéger le bout du doigt et à faciliter la manipulation du papier grâce à son relief.

✔ doigtier n. m.

VOCABULAIRE DES ARTICLES DE BUREAU



anglais

finger tip
fingertip
finger stall
fingerstall
finger pad
fingerpad
finger cone

14. gomme à effacer

Définition

Petite pièce de caoutchouc ou de matière synthétique, généralement en forme de bloc, servant à effacer des traits de crayon ou d'encre.



gomme à effacer n. f.
gomme n. f. France

Le terme *gomme à effacer* est celui qui est généralement employé dans un contexte plus soutenu, notamment dans la langue publicitaire.

Le synonyme *gomme* est couramment employé ailleurs dans la francophonie.



efface n. f. Québec langue courante

Le déverbal *efface* est courant au Québec. Bien qu'il soit conforme au système linguistique du français, ce substantif a été critiqué, et continue de l'être, dans certains ouvrages.

anglais

eraser
rubber Royaume-Uni

15. gomme adhésive

Définition

Substance collante non toxique permettant de maintenir bien en place, par exemple, sur un mur, des articles légers (affiche, carte, calendrier, etc.) et qui s'enlève, sans laisser de trace, pour être utilisée de nouveau.



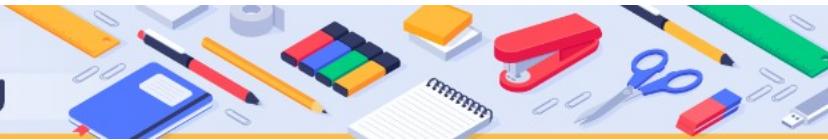
gomme adhésive n. f.
gomme adhésive réutilisable n. f.



gommette n. f. Québec langue courante
Fun-Tak n. m. marque de commerce

anglais

reusable adhesive
adhesive putty
reusable adhesive putty



16. languette adhésive

Définition

Petite bande de papier étroite et allongée qu'on peut coller et décoller à plusieurs reprises dans un ouvrage afin de retrouver facilement une page ou un passage.



languette adhésive n. f.
marque-page n. m.

En Europe, on utilise surtout le terme *marque-page* pour désigner cette notion.

anglais

tape flag
flag
page marker

17. marqueur

Définition

Stylo pourvu d'une pointe épaisse de feutre ou de fibres synthétiques permettant de tracer un trait large.

Notes

Le marqueur se différencie du crayon-feutre dont la pointe est plus fine.



marqueur n. m.

anglais

marker pen
marker
felt-tip marker
felt-tipped marker
felt-tip pen
felt-tipped pen

18. marqueur pour tableau blanc

Définition

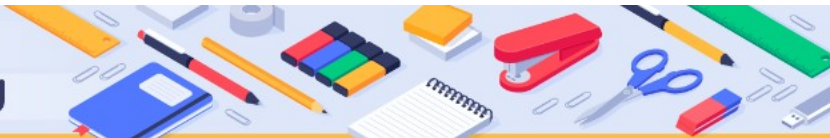
Marqueur conçu pour écrire ou dessiner sur un tableau blanc ou sur une surface non poreuse, et dont l'encre peut être effacée à sec.



marqueur pour tableau blanc n. m.
marqueur effaçable à sec n. m.

anglais

whiteboard marker
dry-erase marker
dry wipe marker



19. mouilleur

Définition

Instrument qui permet d'humecter d'eau ou d'un adhésif spécial des enveloppes, des timbres et des étiquettes.

Notes

Certains modèles de mouilleurs permettent aussi d'humecter les doigts, afin qu'on puisse tourner les pages d'un document plus facilement, par exemple.



mouilleur n. m.
humecteur n. m.

anglais

moistener
damper

20. mouilleur en plastique

Définition

Mouilleur composé d'un réservoir en plastique, qui est rempli d'eau ou d'un adhésif spécial, et d'un couvercle surmonté d'une éponge permettant de distribuer uniformément le liquide du réservoir afin d'humecter, notamment, des enveloppes.



mouilleur en plastique n. m.
mouilleur pour enveloppes n. m.
humecteur en plastique n. m.
humecteur pour enveloppes n. m.

anglais

envelope moistener

21. numéroteur

Définition

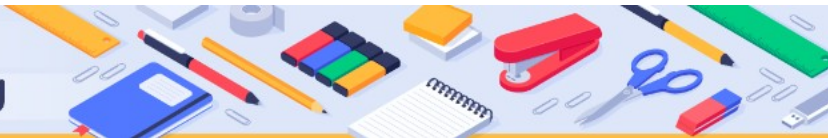
Timbre qui permet d'imprimer des numéros.

Notes

Certains numéroteurs sont munis d'un dispositif qui permet de sélectionner le numéro à imprimer; d'autres sont munis d'un mécanisme pouvant faire en sorte qu'on imprime toujours le même numéro ou encore que le numéro imprimé augmente automatiquement de un selon la cadence choisie (après chaque impression ou après deux ou trois impressions, par exemple). Certains numéroteurs permettent également d'imprimer des symboles.



numéroteur n. m.
timbre numéroteur n. m.
tampon numéroteur n. m.



anglais

numberer
numbering machine
number stamp
numbering stamp
numberer stamp
numberer block

22. œillet

Définition

Anneau autoadhésif, fait de papier ou de toile, utilisé pour renforcer ou réparer principalement les perforations de feuilles mobiles.



œillet n. m.
œillet de renforcement n. m.
œillet autocollant n. m.

anglais

renforcement
hole reinforcement
reinforcement ring
self-adhesive reinforcement
gummed reinforcement

23. papillon adhésif

Définition

Petite feuille de papier qui comporte au verso une mince bande adhésive permettant de la coller de façon temporaire, sur laquelle on peut écrire une note.

Notes

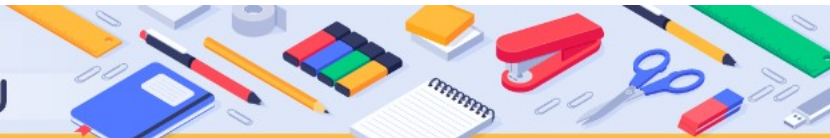
On constate une grande hésitation dans l'usage relativement au terme à employer pour désigner ce concept : de nombreuses autres formes, qui résultent généralement de diverses combinaisons des mots *papillon*, *feuille*, *note*, *adhésif*, *autocollant*, *autoadhésif*, *amovible* ou *repositionnable*, se côtoient dans l'usage. Seuls les termes les plus courants ou jugés les mieux formés ont été retenus.



papillon adhésif n. m.
papillon n. m.
papillon adhésif amovible n. m.

Le terme *papillon* au sens de « petite feuille volante jointe à un texte, à un document » est attesté depuis le XIX^e siècle et répertorié dès 1935 dans le *Dictionnaire de l'Académie française*. *Papillon* désigne aujourd'hui, en outre, d'autres types de petites feuilles volantes, par exemple une contravention ou encore un texte de publicité ou de propagande que l'on distribue.

En France, le terme *papillon* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2005.



- ! **feuillelet autoadhésif** n. m.
- feuillelet autocollant** n. m.
- feuillelet adhésif** n. m.
- note autocollante** n. f.
- Post-it** n. m. marque de commerce
- note repositionnable** n. f.
- Notocollant** n. m. marque de commerce

Malgré le fait qu'ils soient très employés, les termes formés avec *feuillelet* et *note* n'ont pas été retenus : *feuillelet*, parce qu'il n'est pas attesté au sens de « petite feuille » dans les dictionnaires généraux du français; *note*, parce qu'une feuille de papier ne devient une note qu'une fois que l'on y a écrit quelque chose. Tant que la feuille est vierge, on ne peut pas parler de *note*.

anglais

- self-stick note
- removable self-stick note

24. pince-notes

Définition

Pince généralement métallique, dont les deux mâchoires articulées permettent de retenir des feuilles.

- ✓ **pince-notes** n. m.
- pince-feuilles** n. m.

Au pluriel, on écrira : *des pince-notes, des pince-feuilles.*

anglais

- binder clip
- double clip

25. pique-notes

Définition

Accessoire de bureau constitué d'une base surmontée d'une tige sur laquelle on enfle de menus papiers.

Notes

Par exemple, des notes, des factures.

- ✓ **pique-notes** n. m.
- pique-note** n. m.

Au pluriel, on écrira : *des pique-notes.*

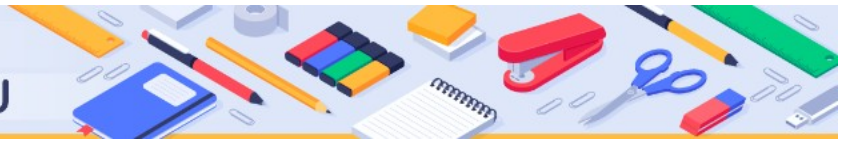
anglais

- check spindle
- bill file
- spike file Royaume-Uni

26. plume

Définition

Petite lame de métal incurvée se terminant en pointe et qui, fixée à un porte-plume ou à l'extrémité d'un stylo-plume, puis enduite d'encre, sert à écrire.



✓ plume n. f.

anglais

nib

27. porte-gomme à effacer

Définition

Tube en forme de crayon dans lequel se loge un bâtonnet de gomme à effacer que l'on fait avancer en appuyant sur un poussoir ou une glissière.

✓ porte-gomme à effacer n. m.
porte-gomme n. m.

anglais

eraser holder
retractable eraser
grip pencil-style eraser
pencil-style eraser
eraser grip

28. portemine

Définition

Crayon constitué d'un petit tube dans lequel se loge une mine de graphite, qu'on peut faire sortir et entrer à l'aide d'un poussoir, et qui sert à écrire et à dessiner.

✓ portemine n. m.
porte-mine n. m.
stylomine n. m.
crayon à mine n. m. Québec

Au pluriel, on écrira : *des portemines, des porte-mines.*

anglais

mechanical pencil
propelling pencil

29. porte-timbres

Définition

Support destiné à ranger des timbres.

VOCABULAIRE DES ARTICLES DE BUREAU

Notes

Il existe deux principaux types de porte-timbres : le premier consiste en un socle muni d'une tige sur laquelle se trouve un plateau circulaire pivotant, tandis que le second est constitué d'une base surmontée d'un râtelier.



porte-timbres n. m.
porte-tampons n. m.

Au pluriel, on écrira : *des porte-timbres*.



porte-étampes
porte-estampes

On doit éviter d'utiliser les termes *porte-étampes* et *porte-estampes*, sous l'influence de l'anglais *stamp*, pour désigner un porte-timbres. Le terme *étampe* désigne plutôt une matrice pouvant produire une empreinte sur un métal et le terme *estampe* désigne un outil qui permet d'imprimer une marque en relief ou en creux.

anglais

stamp rack

30. punaise

Définition

Petit clou dont la pointe est fine et courte, à tête de formes diverses, qui se fixe à la main.

Notes

La punaise sert à fixer, par exemple des dessins, des plans et des photos sur un mur ou une surface. La tête de la punaise est surtout plate ou cylindrique.



punaise n. f.

anglais

thumbtack États-Unis

thumb tack

drawing pin Royaume-Uni

pushpin

push pin

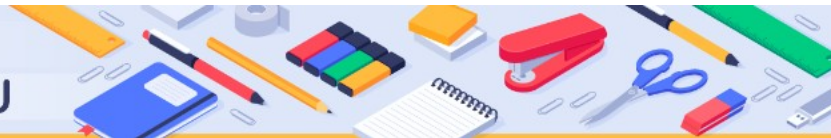
31. recharge pour stylo à bille


Définition

Petit tube qui contient une réserve d'encre et au bout duquel se trouve une pointe comportant une bille, destiné à être inséré dans un [stylo à bille](#) et pouvant être remplacé au besoin.



recharge pour stylo à bille n. f.
recharge de stylo à bille n. f.
recharge pour stylo-bille n. f.
recharge de stylo-bille n. f.



-  recharge pour stylo n. f.
- recharge de stylo n. f.
- recharge n. f.

Les termes *recharge pour stylo*, *recharge de stylo* et *recharge*, plus génériques, peuvent désigner à la fois la cartouche d'encre pour stylo-plume ou la recharge pour stylo à bille.


anglais

- ballpoint refill
 - ball pen refill
 - ballpoint pen refill
-

32. ruban correcteur

Définition

Mince bande collante opaque généralement de couleur blanche utilisée habituellement pour masquer des caractères alphanumériques imprimés ou manuscrits dans le but de les modifier.

-  ruban correcteur n. m.
- ruban de correction n. m.

Au pluriel, on écrira : *des rubans correcteurs*.

anglais

- correction tape
 - correction roller
 - correction film
-

33. ruban correcteur

Définition

Ruban de papier enduit d'un film permettant de masquer des fautes de frappe.

-  ruban correcteur n. m.

Au pluriel, on écrira : *des rubans correcteurs*.

anglais

- correction tape
 - correction paper
-


34. ruban surligneur

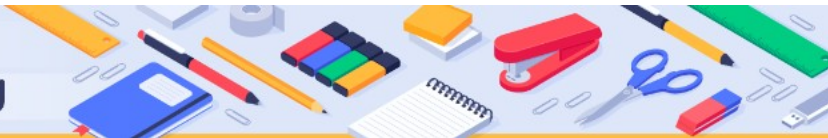
Définition

Mince bande colorée transparente servant à recouvrir une partie d'un texte pour la mettre en évidence.

Notes

Certains rubans surligneurs se présentent dans un dévidoir dont la forme rappelle celui d'un ruban adhésif (ces rubans peuvent être décollés), d'autres, dans un dévidoir ressemblant à celui d'un ruban correcteur (ceux-ci s'effacent généralement à l'aide d'une gomme à effacer).

-  ruban surligneur n. m.



anglais

dry highlighter
highlighter tape
highlighting tape

35. stylo

Définition

Instrument servant à écrire constitué d'un tube se terminant par une pointe et contenant une réserve d'encre.

Notes

La pointe du stylo peut notamment être constituée d'une plume (*stylo-plume*) ou d'une bille (*stylo à bille*). Contrairement au crayon, qui ne contient aucun liquide, le stylo laisse une trace sur le papier grâce à l'encre qu'il y dépose.



stylo n. m.
stylographe n. m. rare

Stylo est l'abréviation de *stylographe*.

anglais

pen

36. stylo à bille

Définition

Stylo dont la pointe se termine par une petite bille en contact avec l'encre contenue dans une cartouche interne.

Notes

Dans les stylos à bille, l'encre est généralement visqueuse. Toutefois, lorsqu'il s'agit plus spécifiquement d'un [stylo à bille roulante](#), l'encre est plus liquide, ou encore elle est remplacée par un gel dans lequel des pigments sont en suspension (dans ces deux cas, le composé utilisé est à base d'eau).



stylo à bille n. m.
stylo-bille n. m.
stylo bille
crayon à bille n. m.

Au pluriel, on écrira *des stylos à bille*, *des crayons à bille*.

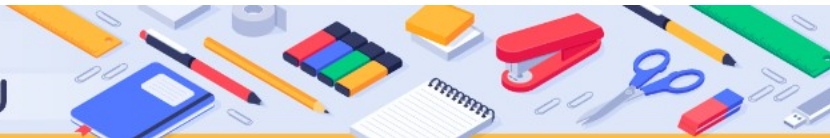
Quant au pluriel du nom composé sans la préposition *à*, les sources ne sont pas unanimes. On écrira donc *des stylos bille*, *des stylos-bille* ou bien *des stylos billes*, *des stylos-billes*.



Bic marque de commerce
Biro marque de commerce

anglais

ballpoint
ballpoint pen
ballpen



37. stylo à bille roulante

Définition

Stylo à bille utilisant un composé à base d'eau, dont le tracé se distingue par sa grande fluidité.

Notes

Dans les stylos à bille, l'encre est généralement visqueuse. Toutefois, lorsqu'il s'agit plus spécifiquement d'un stylo à bille roulante, l'encre est plus liquide, ou encore elle est remplacée par un gel dans lequel des pigments sont en suspension (dans ces deux cas, le composé utilisé est à base d'eau). Par son roulement particulièrement aisé et son trait lisse, le stylo à bille roulante rappelle le stylo-plume.



stylo à bille roulante n. m.



stylo-feutre à bille
feutre à bille

On emploie parfois *stylo-feutre à bille* ou *feutre à bille* pour désigner cette notion. Or, ces expressions peuvent porter à confusion, car le terme *feutre* fait référence à un stylo comportant une pointe de feutre (ou de matière synthétique) et non pas une pointe qui se termine par une bille.

anglais

rollerball pen
rollerball
roller pen
rollingball pen

38. stylo correcteur

Définition

Instrument en forme de stylo qui contient un produit liquide servant généralement pour masquer des caractères alphanumériques imprimés ou manuscrits dans le but de les modifier.

Notes

Le liquide des stylos correcteurs s'applique soit par pression de la pointe du stylo sur le papier, soit par pression du corps compressible.



stylo correcteur n. m.
correcteur liquide à bille n. m.

anglais

correction pen
correction fluid pen

39. stylo de comptoir

Définition

Stylo pouvant être fixé à un comptoir ou à un meuble à l'aide d'une chaîne, d'un fil ou d'un socle.

VOCABULAIRE DES ARTICLES DE BUREAU

- ✓ stylo de comptoir n. m.
- stylo sur socle n. m.
- stylo sur support n. m.
- stylo avec support n. m.

anglais

counter pen
security pen

40. stylo-plume

Définition

Instrument pour écrire constitué d'un tube se terminant par une plume et contenant une réserve d'encre.

- ✓ stylo-plume n. m.
- stylo à plume n. m.
- plume à réservoir n. f.
- porte-plume réservoir n. m. rare
- plume réservoir n. f. rare
- plume n. f.

En ce qui a trait au pluriel du nom composé *stylo-plume*, les sources ne sont pas unanimes. On écrira donc *des stylos-plume* ou, plus rarement, *des stylos-plumes*. Avec la préposition, cependant, on écrira toujours *des stylos à plume*.

Il arrive que *plume* soit employé, par métonymie, en parlant d'un stylo-plume. Dans la langue littéraire, *plume* est également employé pour désigner tout instrument servant à écrire.

- ! stylo n. m.
- stylographe n. m. désuet

Les termes *stylo* et *stylographe* étaient autrefois synonymes de *stylo-plume*. Aujourd'hui, *stylo* désigne aussi bien les stylos à plume que les stylos à bille ou certains types de crayons-feutres, tandis que *stylographe* est à peu près sorti de l'usage.

- ✗ plume-fontaine

Le calque de l'anglais *plume-fontaine* est à éviter, puisque *fontaine* n'a pas ce sens en français. De plus, ce terme ne comble aucune lacune lexicale.

anglais

fountain pen

41. surligneur

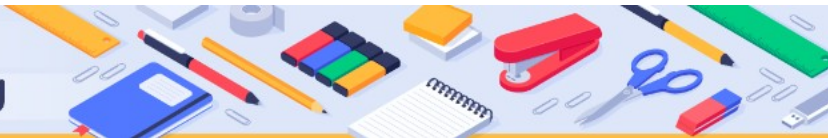
Définition

Feutre à encre transparente et fluorescente, généralement à pointe large, servant à mettre en valeur une partie d'un texte.

- ✓ surligneur n. m.

anglais

highlighter
highlighter pen



42. taille-crayon

Définition

Instrument comportant une cavité conique et une lame ou un engrenage, servant à aiguiser les crayons pour en dégager la mine.

Notes

On trouve des taille-crayons portatifs, à manivelle et électriques.



taille-crayon n. m.
aiguise-crayon n. m.
aiguiseur n. m. rare

Au pluriel, on écrira : *des taille-crayons, des aiguise-crayons.*

Au pluriel, on écrira : *des taille-crayons, des aiguise-crayons.*

Le terme *aiguise-crayon* est employé au Québec, en Suisse et dans le Sud-Ouest de la France.



affile-crayon n. m. désuet

anglais

pencil sharpener

43. tampon encreur

Définition

Coussin imprégné d'encre sur lequel on applique un tampon ou un timbre afin d'imprimer une marque ou un motif ornemental sur une matière (papier, carton, tissu, etc.).

Notes

Les timbres en caoutchouc nécessitent l'utilisation d'un tampon encreur.



tampon encreur n. m.

Le terme *tampon encreur* peut aussi désigner la petite boîte qui contient le coussin d'encre.

anglais

stamp pad
ink pad

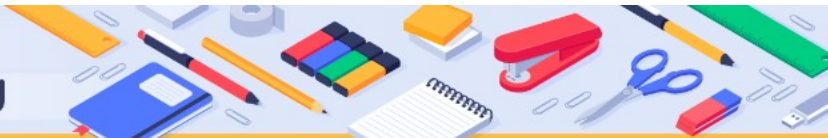
44. timbre autoencreur

Définition

Timbre doté d'un [tampon encreur](#) intégré et servant à imprimer une marque ou un motif ornemental sur une matière (papier, carton, tissu, etc.).

Notes

Les timbres autoencreurs peuvent être réencrés à l'aide de recharges d'encre.



- ✓ **timbre autoencreur** n. m.
- timbre à autoencrage** n. m.
- tampon autoencreur** n. m.
- tampon à autoencrage** n. m.

Les mots commençant par l'élément *auto-*, qui signifie « soi-même », s'écrivent sans trait d'union, sauf quand la lettre qui suit cet élément est un *i* ou un *u*.

- ✗ **étampe autoencreuse**
- étampe à autoencrage**
- estampe autoencreuse**
- estampe à autoencrage**

On doit éviter d'utiliser les termes français *étampe* et *estampe*, sous l'influence de l'anglais *stamp*, pour désigner un timbre. Le terme *étampe* désigne plutôt une matrice pouvant produire une empreinte sur un métal et le terme *estampe* désigne un outil qui permet d'imprimer une marque en relief ou en creux.

anglais

- self-inking stamp
 - self inking stamp
-

45. timbre en caoutchouc

Définition

Instrument qui permet d'apposer une marque ou un motif ornemental sur une matière (papier, carton, tissu, etc.) et qui est composé d'un boîtier en bois ou en plastique et d'une petite plaque de caoutchouc sur laquelle figurent les caractères ou le motif à imprimer.

Notes

On qualifie parfois ce type de timbre de *traditionnel* ou de *manuel* afin de le distinguer des timbres préencrés et des timbres autoencreurs, qui sont eux aussi en caoutchouc. Contrairement aux timbres préencrés et aux timbres autoencreurs, les timbres en caoutchouc nécessitent l'utilisation d'un tampon encreur.

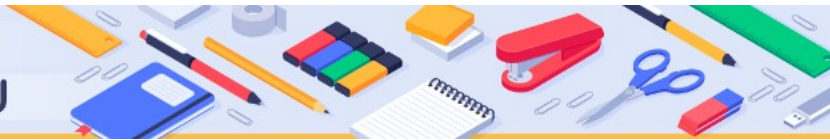
- ✓ **timbre en caoutchouc** n. m.
- timbre caoutchouc** n. m.
- timbre de caoutchouc** n. m.
- tampon en caoutchouc** n. m.
- tampon caoutchouc** n. m.
- tampon de caoutchouc** n. m.

- ✗ **étampe en caoutchouc**
- étampe caoutchouc**
- étampe de caoutchouc**
- estampe en caoutchouc**
- estampe caoutchouc**
- estampe de caoutchouc**

On doit éviter d'utiliser les termes français *étampe* et *estampe*, sous l'influence de l'anglais *stamp*, pour désigner un timbre. Le terme *étampe* désigne plutôt une matrice pouvant produire une empreinte sur un métal et le terme *estampe* désigne un outil qui permet d'imprimer une marque en relief ou en creux.

anglais

- rubber stamp
 - rubberstamp
 - hand stamp
-



46. timbre préencré

Définition

Timbre servant à imprimer une marque ou un motif ornemental sur une matière (papier, carton, tissu, etc.) et dont l'encre est moulée à même le caoutchouc du timbre.

Notes

Les timbres préencrés ne nécessitent aucun tampon encreur. On peut réencrer certains timbres préencrés en appliquant l'encre directement sur le caoutchouc du timbre afin qu'il l'absorbe. Ces timbres ne peuvent être réencrés à l'aide de recharges d'encre.



timbre préencré n. m.
tampon préencré n. m.

Les mots qui commencent par l'élément *pré-* s'écrivent sans trait d'union, et ce, même s'il y a rencontre de deux voyelles.



étampe préencrée
estampe préencrée

Les mots qui commencent par l'élément *pré-* s'écrivent sans trait d'union, et ce, même s'il y a rencontre de deux voyelles.

On doit éviter d'utiliser les termes français *étampe* et *estampe*, sous l'influence de l'anglais *stamp*, pour désigner un timbre. Le terme *étampe* désigne plutôt une matrice pouvant produire une empreinte sur un métal et le terme *estampe* désigne un outil qui permet d'imprimer une marque en relief ou en creux.

anglais

pre-inked stamp
pre inked stamp

47. trombone

Définition

Petite attache formée d'un fil de métal ou de plastique replié sur lui-même, servant à retenir quelques feuilles ensemble.

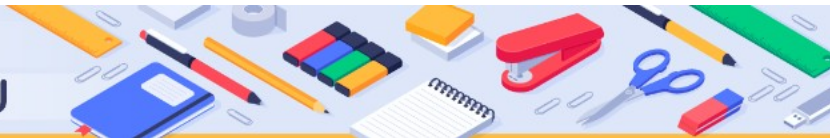


trombone n. m.

anglais

paper clip
paperclip

VOCABULAIRE DES ARTICLES DE BUREAU



Pour accéder à l'ensemble des vocabulaires de l'Office québécois de la langue française :
oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/index_lexvoc.html.

Pour connaître les outils et les services linguistiques de l'Office :
vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/a-propos-de-la-vitrine-linguistique/offre-de-services-linguistiques.

Pour consulter les ressources de la Vitrine linguistique :
vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca.

Pour visiter le site de l'Office :
oqlf.gouv.qc.ca/accueil.aspx.

Abonnez-vous à nos infolettres



© Office québécois de la langue française, 2024

Office québécois
de la langue
française

Québec 